

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 7 juin 1973

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 7 juni 1973

Présents : Monsieur [REDACTED] président-voorzitter
 Aanwezig : Monsieur [REDACTED] vice-président

Section française : Messieurs [REDACTED], membres
 effectifs

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED]
 vaste leden
 de heer [REDACTED] plaatsvervangend lid

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] conseiller

Secretaris : de heer [REDACTED] inspecteur-generaal

N° 3656/II/P

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête introduite le
 4 avril 1973 par l'administration communale
 de Comines contre la Société Nationale des
 Distributions d'Eau qui lui a envoyé un
 pli établi en langue néerlandaise;

Gelet op de klacht die op 4 april 1973
 door het gemeentebestuur van Komen werd aan-
 getekend tegen de Nationale Maatschappij
 der Waterleidingen, waarvan het een neder-
 landstalige brief heeft ontvangen;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'il résulte de l'enquête effectuée que le pli rédigé en néerlandais a été envoyé par erreur par la Société Nationale des Distributions d'Eau; que des mesures sont prises en vue d'éviter le renouvellement de pareilles erreurs matérielles;

Considérant que la Société Nationale des Distributions d'Eau est un établissement public soumis à la tutelle du Ministère de la Santé Publique; que son siège se trouve à Bruxelles-Capitale et que son activité s'étend à tout le pays;

Considérant que les documents en cause sont rédigés uniquement en langue néerlandaise; qu'il s'agit en l'occurrence d'une lettre et d'une annexe c'est-à-dire un extrait du registre des délibérations de la Société Nationale des Distributions d'Eau;

Considérant que la commune de Comines est une commune de la région de langue française dotée d'un régime spécial;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat uit het ingestelde onderzoek blijkt dat de in het Nederlands gestelde brief door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen per vergissing werd opgezonden; dat er maatregelen worden getroffen ten einde een herhaling van dergelijke materiële vergissingen te voorkomen;

Overwegende dat de Nationale Maatschappij der Waterleidingen een openbare instelling is, die onder voogdij staat van het ministerie van Volksgezondheid; dat haar zetel is gevestigd te Brussel-Hoofdstad en dat haar werkkring het ganse land bestrijkt;

Overwegende dat de kwestieuze dokumenten uitsluitend in het Nederlands worden gesteld; dat het in casu gaat om een brief en een bijlage, met name een uittreksel uit het notulenboek van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen;

Overwegende dat de gemeente Komen een gemeente met een speciale regeling uit het Franse taalgebied is;

Considérant qu'en vertu de l'article 39, § 2, dans leurs rapports avec les services locaux et régionaux des régions de langue française, de langue néerlandaise et de langue allemande, les services centraux utilisent la langue de la région;

Par ces motifs, décide à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La requête est recevable et fondée. La correspondance en question devait être rédigée uniquement en langue française par la Société Nationale des Distributions d'Eau.

Article 2.- Copie du présent avis sera envoyée au Collège des bourgmestre et échevins de l'Administration communale de Comines ainsi qu'au Ministre de la Santé Publique.

Fait à Bruxelles, le 7 juin 1973.

LE SECRETAIRE,



LE PRESIDENT/DE VOORZITTER,



Overwegende dat de centrale diensten, krachtens artikel 39, § 2, in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten van het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied, de taal van het gebied gebruiken;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. De kwestieuzebrief diende door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen uitsluitend in het Frans te zijn gesteld.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies zal worden gestuurd aan het College van Burgemeester en Schepenen van het gemeentebestuur van Komen, alsook aan de minister van Volksgezondheid.

Gedaan te Brussel, 7 juni 1973.

DE SECRETARIS,

